



Zer egin dezaket nik euskararen alde?

Euskararen Nazioarteko Eguna, 2016

Adierazpena

Abenduaren hirua pozik bizitzeko eguna dugu euskaldunok. Duela berrogei urte arte gizartean gainbehera zihoan euskara hazkunde nabarian jarri dugu. Batik bat belaunaldi zaharrenen hizkuntza izatetik, belaunaldi arteko hizkuntza eta, batez ere, gazteen hizkuntza izatera pasatu da. Ingurune jakin batzuetara mugatuta egotetik sekula bere izan ez dituen esparru sozialetan ere nor izatera. Europako hizkuntza zaharrena izatetik, hizkuntza modernoa eta gaur egungo gizartera egokitua izatera.

Euskara bizitzen ari den zabalkundea gizarte osoaren nahi eta ahaleginari esker gauzatu da. Norbanako askoren eta kolektibo ugariaren ekimenari esker. Jende askoren eskuzabaltasunari esker. Gizarte osoak proiektu kolektibo gisa bereganatu izanari esker. Konpromiso publiko eta pribatuari esker. Gizartearen adostasunari esker.

Hizkuntza-elkarbizitza gizarte-elkarbizitzaren osagai bilakatu dugu, gizarte-kohesioaren funtsezko elementu. Hizkuntzen berdintasuna eta norbanakoaren hizkuntza-hautua herritar guztion aukera berdintasunaren oinarrian jarri ditugu.

Euskararen Nazioarteko Eguna badugu, halaber, indarberritzeko eguna. Izan ere, gaur egun, oraindik, bi hizkuntza ofizialen berdintasun sozialetik urrun gaude. Euskarak eta gaztelaniak, erabilerari dagokionez, legezko aitortza berdina dute, baina gizartean oso

¿Qué puedo hacer yo por el euskera?

Día Internacional del Euskera, 2016

Declaración

El tres de diciembre es un día feliz para toda la ciudadanía vasca. Frente al declive social que venía conociendo hasta hace cuarenta años, el euskera avanza hoy en día con paso firme. De ser una lengua sobre todo de los y las más mayores, ha pasado a ser una lengua intergeneracional y, especialmente, de la juventud. De verse constreñido a determinados ámbitos, a adquirir carta de naturaleza en ámbitos sociales en los que nunca había estado presente. De ser la lengua más antigua de Europa, a ser una lengua moderna y adaptada a la sociedad actual.

El euskera está experimentando un acusado crecimiento gracias a la voluntad y al esfuerzo del conjunto de la sociedad. Gracias al hecho de que toda la sociedad ha asumido el euskera como proyecto colectivo. Gracias al compromiso público y privado. Gracias al acuerdo social.

Hemos hecho de la convivencia lingüística un componente de la convivencia social, un elemento esencial de la cohesión social. Hemos situado la igualdad lingüística y la elección lingüística de cada individuo en la base de la igualdad de oportunidades entre todos los ciudadanos y ciudadanas.

El Día Internacional del Euskera es, asimismo, un día para tomar impulso. En efecto, hoy en día nos hallamos todavía lejos de una igualdad social entre las dos lenguas oficiales. El euskera y el castellano gozan, en lo relativo al uso, de idéntico reconocimiento legal, pero viven



egoera desberdina bizi dute.

Horregatik, urratsak ematen jarraitu nahi dugu. Bi hizkuntza ditugu ofizialak Euskal Autonomia Erkidegoan. Baina helburu izaten jarraitzen du, gizartean, oro har, hizkuntzen arteko egiazko berdintasun sozialera iristeak. Hizkuntza-aniztasunaz harro gaudelako eta euskararen bitartez munduko hizkuntza aniztasunari egiten diogun ekarpenaz ere harro gaudelako. Hizkuntza-aniztasunak gure gizartea aberasten duelako, euskarak hizkuntza-aniztasuna aberasten duelako eta, beraz, gu guztiok aberasten gaituelako. Euskara, Etxeparek esan bezala, plazara jalgi dadin nahi dugu, indartsu eta sendo bizi dadin nahi dugu bere lurralde guztietan.

Euskara hizkuntza erabilia eta bizia izatea: horra gure helburua. Guztion gogoia eta ahalegina eskatzen dituen helburua; helburu ilusionagarria; denoi dei egiten digun helburua: norbanakoei eta kolektiboei, herri aginteei, alderdi politikoei, langileen sindikatuei, enpresari-elkarteei, kirol, aisialdi nahiz kultur arloko elkarteei, gizartearen arlo desberdinetako erakundeei, eta abarri. Gustuko dugun helburua da, gustura hartzen dugun konpromisoa.

Horregatik, herri aginteok eta askotariko gizarte-eragileok elkar hartuta ospatu nahi izan dugu aurten Euskararen Eguna. Euskara eta hizkuntza-elkarbizitza sendotzeko konpromiso bat hartu nahi izan dugu, nork bere neurrikoa, nork bere ahalmenen arabera. Horretarako, geure buruari galdera bat egin diogu: "Zer egin dezaket nik euskararen alde?".

Adierazpen honen sinatzaileok galdera horri erantzun propioa eman nahi diogu, gure esparruetan modu edo neurri batean zein bestean euskara sendotuko duen erantzun bat.

situaciones sociales muy diferentes.

Por ello, queremos seguir avanzando. En la Comunidad Autónoma Vasca contamos con dos lenguas oficiales. Pero sigue constituyendo un objetivo, en el conjunto de la sociedad, alcanzar una verdadera igualdad social entre las lenguas. Porque estamos orgullosos de la diversidad lingüística, así como de la aportación que a través del euskera hacemos a la diversidad lingüística en el mundo. Porque esta diversidad lingüística enriquece nuestra sociedad, porque el euskera enriquece la diversidad lingüística y, en consecuencia, nos enriquece a todos y cada uno de nosotros y nosotras. Queremos, como dijo Etxepare, que el euskera salga a la plaza, queremos que el euskera viva fuerte y sano en todos sus territorios.

Que el euskera sea una lengua usada y viva: he ahí nuestro objetivo. Un objetivo que requiere la voluntad y esfuerzo de todos y todas; un objetivo ilusionante; un objetivo que nos interpela a todos y todas: individuos y colectivos, poderes públicos, partidos políticos, sindicatos, asociaciones de empresarios y empresarias, asociaciones deportivas, de ocio o culturales, organizaciones de los más diversos ámbitos de la sociedad, etc. Es un objetivo que nos agrada, un compromiso que asumimos con gusto.

Por ello, los poderes públicos y los más diversos agentes sociales nos hemos propuesto celebrar unidos el Día del Euskera del presente año. Hemos querido asumir el compromiso de fortalecer el euskera y la convivencia lingüística, un compromiso acorde con la dimensión y posibilidades de cada cual. Para ello, nos hemos hecho una pregunta: "¿Qué puedo hacer yo por el euskera?".

Los y las firmantes de la presente declaración queremos dar una respuesta propia a esa pregunta, una respuesta que, en una u otra medida, fortalezca el euskera en nuestros



Barakaldo
CIUDAD · HIRIA



eman hegoak
euskarari

Era berean, herritar guztiak eta gizarte-eragile guztiak gonbidatu nahi ditugu galdera hori berori egitera eta nork bere neurriko erantzuna hausnartzera, guztion ekarpenak baitira baliagarri eta onuragarri euskara biziberritzeko eta guztion arteko elkarbitza sendotzeko.

Eta galdera honen aurrean hemen Barakaldon zer esan? Sinatuko dugunok zer erantzungo genuke? Izango gara gai, denok batera, euskara jakin zein ez jakin, hizkuntza hau gure udalerrian biziberritzeko konpromisoak hartzeko?

Barakaldok une honetan, agian, bere historia osoan izan duen euskaldun kopururik altuena du; Barakaldoko haur, gazte eta ez hain gaztetxo ia guztiek ikasi dute euskara; barakaldar heldu askok ikaragarritzko ahalegina egin dute edo egiten ari dira euskara ikasteko; Euskadiko laugarren eta Bizkaiko bigarren udalerrria izanik, erreferente gara eta izan beharko ginatke euskararen sustapenean ere. Hemen lortzen dena sekulako aurrerapausoa izango da euskararako eta batez ere, barakaldarrentzat.

Denon konpromisoa beharko da, ondo hausnartutako neurriak beharko ditugu, baina, batez ere, sinetsi beharko dugu Barakaldon ere posible dela. Sinesten badugu eta denok, batera bagoaz, ez inork ez ezerk ez gaitu geldiaraziko.

Horixe egin ahal dugu gaur bezalako egun batean euskararen alde, Barakaldon posible dela sinestea, amets egiten hastea eta bihurtik aurrera, lehendabiziko pausoak ematen hastea.

Ospa dezagun, bada, pozik eta harro Euskararen Nazioarteko Eguna. Eta pentsa dezagun benetan saiatuz gero, datorren urtean, atzera

respectivos ámbitos.

Igualmente, queremos invitar a toda la ciudadanía y a la totalidad de los agentes sociales a hacerse esa misma pregunta y a que cada cual reflexione acerca de su respuesta, porque las aportaciones de todos y todas son útiles y beneficiosas para la revitalización del euskera y para reforzar nuestra convivencia.

¿Y qué podemos contestar aquí en Barakaldo? ¿Qué responderíamos las personas que vamos a firmarla? ¿Seremos capaces, todos juntos, sepamos o no euskera, de adoptar compromisos para revitalizar esta lengua en nuestro municipio?

Barakaldo quizás posea en estos momentos el mayor número de euskaldunes que ha tenido en toda su historia; prácticamente la totalidad de los niños y niñas, jóvenes y no tan jóvenes de Barakaldo han aprendido euskera; muchísimas personas adultas han hecho o están haciendo un gran esfuerzo por aprender euskera; siendo Barakaldo el cuarto municipio de Euskadi y el segundo de Bizkaia, somos un referente y habríamos de serlo también en el impulso al euskera. Lo que aquí se logre constituirá un paso de gigante para el euskera y fundamentalmente, para los barakaldeses.

Se necesitará el compromiso de todos y todas, necesitaremos medidas sobre las que hayamos reflexionado profundamente, pero, sobre todo, necesitamos creer que en Barakaldo también es posible. Si lo creemos y actuamos unidos, nada ni nadie nos parará.

Eso es lo que podemos hacer en un día como hoy en favor del euskera, creer que en Barakaldo es posible, empezar a soñar y a partir de mañana, comenzar a dar los primeros pasos.

Celebremos con alegría y orgullo, por tanto, el Día Internacional del Euskera. ¡Y pensemos que si de verdad nos esforzamos, el año que viene,



Barakaldo
CIUDAD · HIRIA



eman hegoak
euskarari

begiratzean, euskararen alde egindakoaz harro sentituko garela! Eta bizi dezagun aurrera begira euskara, gure artean eta egunerokoa, hizkuntza bizia eginez, “Zer egin dezaket nik euskararen alde?” galderari erantzunez eta galdera bera euskal gizarte osoan zabalduz.

al mirar atrás, nos sentiremos orgullosos y orgullosas de lo que hemos hecho por el euskera! Y vivamos en adelante el euskera haciendo de él una lengua viva, entre nosotros y nosotras y en nuestra cotidianidad, respondiendo a la pregunta “¿Qué puedo hacer yo por el euskera?” y difundiendo esa misma pregunta a lo largo y ancho de nuestra sociedad.



Hegan egiten hasteko prest? / ¿Preparado para volar?